marug(E)larA O rAghava

Ragam: JayantashrI (20th Melakartha Nata Bhairavi Janyam)

ARO: S G₂ M₁ D₁ N₂ Ṡ ||

AVA: Ṡ N₂ D₁ M₁ P M₁ G₂ S ||

Talam: Deshadi (Adi)

Composer: Tyagaraja

Lyrics / Meaning: Thyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/06/thyagaraja-kriti-marugelaraa-raga.html>

Version: T. Rukmini / MS Subbalakshmi (<https://www.youtube.com/watch?v=laoe_dNmiws> )

Youtube Class / Lesson: <https://www.youtube.com/watch?v=fKLmoTuo0AE>

MP3 Class / Lesson: <http://www.shivkumar.org/music/marugelara-class.mp3>

**Pallavi**

marug(E)larA O rAghava

**Anupallavi**

marug(E)la car(A)cara rUpa parAt-para sUrya sudhA-kara lOcana (marugu)

**Charanam**

anni nIv(a)nucu antarangamuna tinnagA vetagi telusukoNTin(a)yya

ninnE gAni madin(e)nna jAlan(o)rula nannu brOva(v)ayya tyAgarAja nuta (marugu)

**Meaning: (Courtesy: Thyagaraja Vaibhavam:** [**http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/06/thyagaraja-kriti-marugelaraa-raga.html**](http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/06/thyagaraja-kriti-marugelaraa-raga.html) **)**

***P: O rAghava! Why (ElarA) this screen (marugu) (marugElarA) (between You and me)?***

***A: Why (Ela) this screen (marugu) (marugEla), O Lord of the form (rUpa) of both moving (cara) and non-moving (acara) (carAcara)!***

***O Supreme Lord who is beyond everything (parAtpara)! O Lord who has Sun (sUrya) and Moon - one who sheds nectar (sudhA-kara) - as eyes (lOcana)!***

***O rAghava! Why this (inner) screen?***

***C: O Lord (ayya)! Having searched (vetagi) my inner recess (antarangamuna), I have directly (tinnagA) perceived (telusukoNTini) (literally understood) (telusukoNTinayya) that (anucu) everything (anni) is You alone (nIvu) (nIvanucu); (OR) having searched (vetagi) properly (tinnagA) in my inner recess (antarangamuna), I have perceived (telusukoNTini) (literally understood) (telusukoNTinayya) that (anucu) everything (anni) is You alone (nIvu) (nIvanucu);***

***I shall not (jAlanu) even think (enna) in my mind (madini) (madinenna) of anyone (orulua) (jAlanorula) other than (gAni) You (ninnE);***

***O Lord (ayya) praised (nuta) by this tyAgarAja! Therefore, please protect (brOvu) (brOvavayya) me (nannu); O rAghava! Why this screen?***

**Pallavi**

marug(E)larA O rAghava

*Sahityam: marug(E)larA O rAghava*

***Meaning***: ***O rAghava! Why (ElarA) this screen (marugu) (marugElarA) (between You and me)?***

; ; ; D M P ; M | S ; ; N | S - G ; M ||

Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

D ; ; D M P ; M | gs ; ; N | S - G ; M ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

mdnd D- D M P ; M | gs ; ; N | S - G ; M ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

dnsn dn- D M P ; M | gs ; ; N | ; - N ; N ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

dnsn dn- D M P ; M | gs ; ; S | ; - S ; N ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

dnsn dn- D M P ; M | gs ; ; G | ; - G ; G ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - rA - gha

sgmg sn- D M P ; M | gs ; ; sn | dm- pm gs -ns ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - - rA - - - gha

gm-dn sn- D M P ; M | gs ; ; sn | dm- pm gs -ns ||

va Ma ru g(E) - la rA - O - - rA - - - gha

gm-dn sn- D M P ; M | gs ; ; sn | dm- dm gs -gm ||

va - - - - Ma ru g(E) - la rA - O - - rA - - - gha

dn sg -mg- sn dm P ; M | G ; ; ; | ; ; ; ; ||

va Ma ru g(E) - la rA - - - - - -

**Anupallavi**

marug(E)la car(A)cara rUpa parAt-para sUrya sudhA-kara lOcana (marugu)

*Sahityam: marug(E)la car(A)cara rUpa*

***Meaning: Why (Ela) this screen (marugu) (marugEla), O Lord of the form (rUpa) of both moving (cara) and non-moving (acara) (carAcara)!***

; ; ; D D D ; D | dm D ; N | N S ; N ||

Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - -

S ; , n- D D D ; D | dm D ; N | N S ; N ||

pa - - Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - -

dnsn dn- D D D ; D | dm D ; N | N S ; N ||

pa - - Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - -

nsg-n sn- D D D ; D | dm D ; N | N S ; S ||

pa - - Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - pa

*Sahityam: parAtpara sUrya sudhA-kara lOcana (marugu)*

***Meaning: O Supreme Lord who is beyond everything (parAtpara)!***

***O Lord who has Sun (sUrya) and Moon - one who sheds nectar (sudhA-kara) - as eyes (lOcana)!***

***O rAghava! Why this (inner) screen?***

nS-g ; - G S – G ; S | G , s ; - N | N , - s ; N ||

pa ra-t - pa ra sUr ya su dhA- - ka ra- lO ca

dnsn dn- D D D ; D | nddm D ; N | N , s ; S ||

pa - - Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - pa

nS-g ; - G S – G ; M | G , s ; - N | N , - s ; N ||

pa ra-t - pa ra sUr ya su dhA- - ka ra- lO ca

nsg-n sn- D D D ; D | nddm D ; N | N , s ; S ||

na - - Ma ru g(E) la ca -r(A) - ca ra rU - pa

nS-g ; - G S – G ; M | sgmg , s ; - N | N , - s ; N ||

pa ra-t - pa ra sUr ya su - dhA- - ka ra- lO ca

*Sahityam: marug(E)larA O rAghava*

***Meaning***: ***O rAghava! Why (ElarA) this screen (marugu) (marugElarA) (between You and me)?***

dn-mg sn- D M P ; M | gs ; ; sn | dm- dm gs -gm ||

nu-ta - - - Ma ru g(E) - la rA - O - - rA - - - gha

dn sg -mg- sn dm P ; M | G ; ; ; | ; ; ; ; ||

va Ma ru g(E) - la rA - - - - - -

**Charanam**

anni nIv(a)nucu antarangamuna tinnagA vetagi telusukoNTin(a)yya

ninnE gAni madin(e)nna jAlan(o)rula nannu brOva(v)ayya tyAgarAja nuta (marugu)

*Sahityam: anni nIv(a)nucu antarangamuna*

***Meaning: … I understand that (anucu) everything (anni) is You alone (nIvu) (nIvanucu);***

***… Having searched (vetagi) my inner recess (antarangamuna),***

; ; ; P P P ; P | m P-m ; M | G , s ; G ||

An ni nI v(a) nu- cu - an ta- ran ga

M ,- s gm- P P P ; P | m P-m ; M | G , s ; G ||

Mu na - - An ni nI v(a) nu- cu - an ta- ran ga

M ,- s gm D D D ; D | P , m ; G | S , g ; M ||

Mu na - - An ni nI v(a) nu- cu - an ta- ran ga

*Sahityam: tinnagA vetagi telusukoNTin(a)yya*

***Meaning: [O Lord (ayya)! Having searched (vetagi) my inner recess (antarangamuna), … ]***

***… I have directly (tinnagA) perceived (telusukoNTini) (literally understood) (telusukoNTinayya) that …***

G , s ; - N N , s ; N | G , s ; - sn | , s- G ; M ||

mu na - tin na gA ve ta gi telu su koN - Ti

D ,- d ;- D D D ; D | P , m ; G | S , g ; M ||

n(a)yya- - An ni nI v(a) nu- cu - an ta- ran ga

G , s ; - N N , s ; N | G , s ; - sn | , s- G ; mg ||

mu na - tin na gA ve ta gi telu su koN - Ti

*Sahityam: ninnE gAni madin(e)nna jAlan(o)rula*

***Meaning: I shall not (jAlanu) even think (enna) in my mind (madini) (madinenna) of anyone (orulua) (jAlanorula) other than (gAni) You (ninnE);***

M ,- m ;- D D- D ; D | dmD ; N | N- S ; S ||

n(a)yya- - ni nnE gA - ni madin(e) - en na jA - la

n S -s- , n- N gsN - D ; D | dmD ; N | N- S ; S ||

n(o)rula - ni nnE gA - ni madin(e) - en na jA - la

n S -s- , n- N dnsn- D ; D | dmD ; N | dN- s ; S ||

n(o)rula - ni nnE gA - ni madin(e) - en na jA - la

*Sahityam: nannu brOva(v)ayya tyAgarAja nuta (marugu)*

***Meaning: O Lord (ayya) praised (nuta) by this tyAgarAja! Therefore, please protect (brOvu) (brOvavayya) me (nannu);***

n S-g ; G S – G ; G | s G – s ; - N | N , – s ; N ||

n(o)rula na nnu brO - va (v)ay ya - tyA ga rA - ja

dnsn dn- N gsN - D ; D | dmD ; N | N- S ; S ||

nu-ta- - - ni nnE gA - ni madin(e) - en na jA - la

n S-g ; G S – G ; G | s G – s ; - N | N , – s ; N ||

n(o)rula na nnu brO - va (v)ay ya - tyA ga rA - ja

nsg-n sn- N gsN - D ; D | dmD ; N | N- S ; S ||

nu--ta- - - ni nnE gA - ni madin(e) - en na jA - la

n S-g ; G S – G ; M | g M – g S - N | N , – s ; N ||

n(o)rula na nnu brO - va (v)ay ya - tyA ga rA - ja

*Sahityam: marug(E)larA O rAghava*

***Meaning***: ***O rAghava! Why (ElarA) this screen (marugu) (marugElarA) (between You and me)?***

dn-mg sn- D M P ; M | gs ; ; sn | dm- dm gs -gm ||

nu-ta - - - Ma ru g(E) - la rA - O - - rA - - - gha

dn sg -mg- sn dm P ; M | G ; ; ; | ; ; ; ; ||

va Ma ru g(E) - la rA - - - - - -